

F. 96 -- 1007

[C - 27282]

3 MAI 1996. — Arrêté ministériel suspendant l'interdiction de la circulation du public dans les bois et forêts

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier tel que modifié par le décret du 16 février 1995,
 Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 février 1996 visant à exécuter les articles 186bis, 188, 193, 194, 196 et 197 du Titre XIV de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment l'article 28;
 Vu l'urgence;
 Considérant que le maintien de la circulation ne présente plus un danger pour la vie des personnes et pour la préservation des bois et forêts en raison du risque d'incendie,

Arrête :

Article unique. L'arrêté ministériel du 29 avril 1996 interdisant la circulation dans les bois et forêts cesse d'être en vigueur le 3 mai 1996.

Bruxelles, le 3 mai 1996.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 96 -- 1007

[C - 27282]

**3. MAI 1996 — Ministerialerlaß
zur Aufhebung der Untersagung des Verkehrs der Bevölkerung in den Wäldern und Forsten**

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, in seiner durch das Dekret vom 16. Februar 1995 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Februar 1996 zur Durchführung der Artikel 186bis, 188, 193, 194, 196 und 197 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere Artikel 28;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Aufrechterhaltung des Verkehrs keine Gefahr mehr darstellt für das Leben der Personen und die Erhaltung der Wälder und Forste,

Beschließt der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft:

Einziger Artikel. Der Ministerialerlaß vom 29. April 1996 zur Untersagung des Verkehrs der Bevölkerung in den Wäldern und Forsten wird am 3. Mai 1996 aufgehoben.

Brüssel, den 3. Mai 1996

G. LUTGEN

VERTALING

N. 96 -- 1007

[C - 27282]

**3 MEI 1996. — Ministerieel besluit
waarbij het verbod van het openbaar verkeer in bossen en wouden geschorst wordt**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, zoals gewijzigd bij het decreet van 16 februari 1995;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 februari 1996 tot uitvoering van de artikelen 186bis, 188, 193, 194, 196 en 197 van Titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het behoud van het verkeer geen gevaar meer oplevert voor het leven van personen en voor de bescherming van bossen en wouden,

Besluit :

Enig artikel. Het ministerieel besluit van 29 april 1996 waarbij het openbaar verkeer in bossen en wouden is verboden houdt op van kracht te zijn op 3 mei 1996.

Brussel, 3 mei 1996.

G. LUTGEN